

QUESTIONS ET RÉPONSES #1
DEMANDE DE QUALIFICATION – Monument national LGBTQ2+
10200856
QUESTIONS AND ANSWERS #1
REQUEST FOR QUALIFICATIONS – LGBTQ2+ National Monument

Note: Les questions sont publiées dans la langue utilisée par l'entreprise. Les réponses sont fournies dans les deux langues officielles

Note: Questions are provided in the language used by the firm. Answers are provided in both official languages.

Question 1. We want to ask if it is a mandatory condition to have 'completed projects' for 3 previous projects of the team members ? Or relevant conceptual or competition projects will also be taken into consideration?

Réponse 1: Conformément à la Section 9, Phase 1 - Exigences en matière de soumission, Travaux antérieurs, les membres principaux de l'équipe de design doivent soumettre des exemples de trois projets antérieurs pertinents, bâtis et complétés (ou réalisés physiquement dans le cas d'une œuvre d'art). Veuillez-vous assurer de lire la description des travaux antérieurs fournie à la page 16.

Answer 1: As per Section 9, Phase 1 — Submission Requirements, Previous Work, examples of previous work by senior team members must be built (or realized in physical form, in the case of artworks). Please ensure that you review the description of previous built works provided on page 16.

Question 2: I am head of design department for a company based abroad. Our company's CEO is a Canadian Permanent Resident whom will be one of our senior designers as well. Therefore I was wondering whether we are eligible for submitting our team resume. Can you please clarify this point for me, our team member is not licensed in Ontario however I do not understand what is exactly meant by "eligible to be licensed".

Réponse 2: Les membres de l'équipe de design doivent posséder l'expérience professionnelle et les qualifications nécessaires pour satisfaire à toutes les exigences associées au projet. Cependant, seulement l'architecte paysagiste doit être agréé, ou admissible à être agréé, afin de fournir les services professionnels requis dans la province de l'Ontario, dans la mesure prescrite par les lois provinciales.

Si un architecte paysagiste n'est pas autorisé à exercer sa profession en Ontario il doit s'assurer d'être admissible à être agréé dans cette province. Pour obtenir de plus amples renseignements sur l'admissibilité, un architecte paysagiste doit, pour sa part, communiquer avec l'Association des architectes paysagistes de l'Ontario.

Il est également possible de collaborer avec un architecte paysagiste qui est autorisé de fournir les services professionnels requis dans la province de l'Ontario. Cette personne pourrait être identifiée dans la soumission comme membre de l'équipe de soutien. Cela signifie que tandis que le premier architecte paysagiste ne peut pas préparer les dessins estampillés, un membre de l'équipe élargie pourrait fournir ce service pour l'équipe de design. Veuillez noter que toute l'équipe de soutien sera identifiée et évaluée dans le cadre de la Demande de propositions.

Answer 2: Design team members must possess the necessary qualifications and professional experience to meet all requirements associated with the project. However, only the landscape architect is required to be licensed, or eligible to be licensed, to provide the necessary professional services to the full extent that may be required by provincial law in the province of Ontario.

If a landscape architect is not licensed in Ontario, he or she must ensure eligibility to obtain a license for the province of Ontario. Landscape architects should contact the Ontario Association of Landscape Architects regarding their eligibility.

It is also possible to partner with a landscape architect who is licensed to provide professional services in the province of Ontario. This person could be identified in the submission as a member of the support team. This would mean that while the principal landscape architect may not be eligible to stamp drawings in the province of Ontario, a member of the larger support team could provide this service for the design team. Note that the full support team will be identified and evaluated as part of the Request for Proposals.

Question 3: We are an office based outside of Canada with some background in memorials and monuments -and also some social projects orientated to LGBTQ2+ rights-. We also have some friends in Canada with whom we have already talked about the idea of participating (one architect and one artist). We do not know if they have to be registered as architects or artists in the Architectural System in Ottawa. Do they have? In Ottawa or another city? We are collegiate architects here in Spain and we do not know how the system works in Canada. Our mates over there (the architect and the artist) are resident and Canadian citizen but none of them are registered as architects.

Réponse 3: Les membres de l'équipe de design doivent posséder l'expérience professionnelle et les qualifications nécessaires pour satisfaire à toutes les exigences associées au projet. Cependant, seulement l'architecte paysagiste doit être agréé, ou admissible à être agréé, afin de fournir les services professionnels requis dans la province de l'Ontario, dans la mesure prescrite par les lois provinciales.

Si un architecte paysagiste n'est pas autorisé à exercer sa profession en Ontario il doit s'assurer d'être admissible à être agréé dans cette province. Pour obtenir de plus amples renseignements sur l'admissibilité, un architecte paysagiste doit, pour sa part, communiquer avec l'Association des architectes paysagistes de l'Ontario.

Il est également possible de collaborer avec un architecte paysagiste qui est autorisé de fournir les services professionnels requis dans la province de l'Ontario. Cette personne pourrait être identifiée dans la soumission comme membre de l'équipe de soutien. Cela signifie que tandis que le premier architecte paysagiste ne peut pas préparer les dessins estampillés, un membre de l'équipe élargie pourrait fournir ce service pour l'équipe de design. Veuillez noter que toute l'équipe de soutien sera identifiée et évaluée dans le cadre de la Demande de propositions.

Answer 3: Design team members must possess the necessary qualifications and professional experience to meet all requirements associated with the project. However, only the landscape architect is required to be licensed, or eligible to be licensed, to provide the necessary professional services to the full extent that may be required by provincial law in the province of Ontario.

If a landscape architect is not licensed in Ontario, he or she must ensure eligibility to obtain a license for the province of Ontario. Landscape architects should contact the Ontario Association of Landscape Architects regarding their eligibility.

It is also possible to partner with a landscape architect who is licensed to provide professional services in the province of Ontario. This person could be identified in the submission as a member of the support team. This would mean that while the principal landscape architect may not be eligible to stamp drawings in the province of Ontario, a member of the larger support team could provide this service for the design team. Note that the full support team will be identified and evaluated as part of the Request for Proposals.

Question 4. We are preparing the RFQ for the LGBTQ2+ Monument design competition, and have a question about submitting qualifications (as per p16-17 of the brief).

We are including an international multi-disciplinary engineering company on our team. We would like to highlight 3 individuals from different disciplines in their firm, but wonder if we could feature only 3 previous projects for the firm overall, instead of 3 for each individual (to avoid having 9 projects in what would be an 'engineer-heavy' RFQ). For the other senior team members (landscape architect, artist, etc...) we will provide 3 previous projects for each individual.

Réponse 4: Tel que stipulé dans les Exigences de la soumission à la page 17, les membres individuels peuvent combiner leurs exemples de travaux antérieurs lorsqu'ils ont collaboré sur un projet. Pour les membres de l'équipe qui travaillent pour la même firme/organisation, trois (3) exemples de Travaux antérieurs peuvent être soumis pour chaque membre de l'équipe de design. Alternativement, un total de trois (3) exemples de travaux antérieurs peuvent être soumis pour chaque firme/organisation en autant que les membres de l'équipe de design aient joué des rôles clés dans ces projets.

Answer 4: As stated in the Submission Requirements on page 17, individuals may combine their examples of Previous Work when they have collaborated on a project. For design team members that work for the same organization, three examples of Previous Work may be submitted for each design team member or a total of three examples of Previous Work may be submitted for each organization with the understanding that the design team members had key roles in these projects.

Question 5 : Quel membre de l'équipe peut être désigné comme chef d'équipe?

Réponse 5 : Le chef d'équipe doit être un membre qui assurera des fonctions supérieures. Le chef d'équipe n'a pas besoin d'être un citoyen canadien ou résident permanent.

Answer 5 : The design team lead must be a member in a senior role. The design team lead does not have to be a Canadian citizen or permanent resident.

Question 6 : Comment doit-on désigner les membres qui ne sont pas des membres principaux de l'équipe (ex. concepteur en urbaniste et chercheuse)? Peut-on présenter un portfolio de projets pertinents pour ces membres de notre équipe?

Réponse 6 : Les portfolios de membres supplémentaires de l'équipe peuvent être présentés mais pourraient ne pas être évalués par le jury dans cette phase du concours. Dans la phase 1, seuls les travaux antérieurs des membres principaux de l'équipe seront évalués. Notez que les concepteurs en urbaniste peuvent être considérés comme un membre de l'équipe dans un rôle principal.

Bien que les travaux antérieurs ne seront qu'évalués pour les membres identifiés dans des rôles principaux, des curriculum vitae professionnels doivent être fournis pour chacun des membres de l'équipe, tel qu'indiqué à la page 16, Section 9, Phase 1 — Exigences en matière de soumission. Les curriculum vitae de l'équipe doivent démontrer qu'elle possède collectivement les ressources nécessaires pour satisfaire toutes les exigences associées à un tel projet.

Answer 6 : Portfolios of additional team members can be presented but may not be evaluated by the jury in this phase of the competition. In Phase 1, only the past works of senior team members will be evaluated. Note that urban designers can be considered as a team member in a senior role.

Although previous work will only be evaluated for members identified in a senior role, professional résumés for each design team member should be presented, as indicated in Section 9, Phase 1 – Submission Requirements (page 16). The résumés of the design team collectively should demonstrate that the team possesses the necessary resources to meet all requirements associated with such a project.

Question 7 : Est-il possible de présenter des projets en cours de réalisation? Par exemple, pour des projets dont la réalisation prend plusieurs années.

Réponse 7 : Tel qu'indiqué à la Section 9, Phase 1 — Exigences en matière de soumission, Travaux antérieurs (pages 16-17), les exemples de travaux antérieurs doivent avoir été bâtis et complétés et doivent inclure, entre autres, les renseignements suivants :

- 1) le budget total du projet au moment de l'attribution du contrat et les coûts réels une fois les travaux terminés, avec une explication des écarts, le cas échéant;
- 2) la date d'achèvement ciblée pour le projet au moment de l'attribution du contrat et la date réelle d'achèvement du projet, avec une explication des écarts, le cas échéant.

Tel qu'expliqué à la Section 10, Phase 1 — Processus d'évaluation (page 18), les travaux antérieurs seront évalués dans leur ensemble. Les projets en cours peuvent être soumis, mais le jury ne pourra pas évaluer ces projets pleinement selon les critères d'évaluation indiqués à l'Annexe A – Critères cotés pour la phase 1 (page 24).

Answer 7 : As indicated in Section 9, Phase 1 – Submission Requirements, Previous Work (pages 16-17), examples of previous works should be projects that have been built and must include, amongst other details, the following information:

- 1) the initial overall project budget at contract award and completed overall project budget, along with an explanation of variances, if applicable;
- 2) the targeted project completion date at contract award and actual project completion date, along with explanation of variances, if applicable.

As explained under Section 10, Phase 1 – Conduct of Evaluation (page 18), Previous Work will be evaluated as a body of work. In-progress projects may be submitted, but the jury will not be able to evaluate these projects fully per the evaluation criteria listed under Annex A – Rated Requirements for Phase 1 (page 24).

Question 8 : Est-il possible de présenter un projet de concours qui a été gagné ou un projet non-réalisé à la suite de l'émission des plans?

Réponse 8 : Tel qu'indiqué dans la Section 9, Phase 1 - Exigences de soumission, Travaux antérieurs (pages 16-17), les exemples de travaux antérieurs doivent être des projets qui ont été bâtis et complétés.

Answer 8 : As indicated in Section 9, Phase 1 – Submission Requirements, Previous Work (pages 16-17), examples of previous works should be projects that have been built.

Question 9 : À cette étape, si l'architecte paysagiste n'a pas son accréditation pour sceller des plans en Ontario, mais qu'elle peut l'obtenir, devons-nous le prouver et de quelle façon? Autrement, nous sera-t-il possible d'inclure un.e architecte paysagiste de l'Ontario en phase 2 du projet seulement ?

Réponse 9 : Les membres de l'équipe de design doivent posséder l'expérience professionnelle et les qualifications nécessaires pour satisfaire à toutes les exigences associées au projet. Cependant, seulement l'architecte paysagiste doit être agréé, ou admissible à être agréé, afin de fournir les services professionnels requis dans la province de l'Ontario, dans la mesure prescrite par les lois provinciales.

Si un architecte paysagiste n'est pas autorisé à exercer sa profession en Ontario il doit s'assurer d'être admissible à être agréé dans cette province. Pour obtenir de plus amples renseignements sur l'admissibilité, un architecte paysagiste doit, pour sa part, communiquer avec l'Association des architectes paysagistes de l'Ontario.

Il est également possible de collaborer avec un architecte paysagiste qui est autorisé de fournir les services professionnels requis dans la province de l'Ontario. Cette personne pourrait être identifiée dans la soumission comme membre de l'équipe de soutien. Cela signifie que tandis que le premier architecte paysagiste ne peut pas préparer les dessins estampillés, un membre de l'équipe élargie pourrait fournir ce service pour l'équipe de design. Veuillez noter que toute l'équipe de soutien sera identifiée et évaluée dans la Phase 2, dans le cadre de la Demande de propositions.

Answer 9 : Design team members must possess the necessary qualifications and professional experience to meet all requirements associated with the project. However, only the landscape architect is required to be licensed, or eligible to be licensed, to provide the necessary professional services to the full extent that may be required by provincial law in the province of Ontario.

If a landscape architect is not licensed in Ontario, he or she must ensure eligibility to obtain a license for the province of Ontario. Landscape architects should contact the Ontario Association of Landscape Architects regarding their eligibility.

It is also possible to partner with a landscape architect who is licensed to provide professional services in the province of Ontario. This person could be identified in the submission as a member of the support team. This would mean that while the principal landscape architect may not be eligible to stamp drawings in the province of Ontario, a member of the larger support team could provide this service for the design team. Note that the full support team will be identified and evaluated in Phase 2, as part of the Request for Proposals.

Question 10 : Peut-on aborder du concept et de la vision du projet dans la lettre d'intérêt ? Est-il possible d'inclure des sketches ou des images au sein de celle-ci ?

Réponse 10 : Tel qu'indiqué à la Section 9, Phase 1 - Exigences de soumission, Lettre d'intérêt (page 16), la lettre doit expliquer les raisons pour lesquelles ce projet intéresse votre équipe et comment l'équipe entend relever le défi de créer un monument unique et significatif. Plus particulièrement, la lettre devra expliquer comment l'équipe compte intégrer les principes directeurs d'inclusion et d'indigénéité présentés à la section 3 du présent document dans sa façon d'aborder le processus de design, dans sa composition de l'équipe, ou les deux.

À ce titre, les équipes de design peuvent fournir une description de haut niveau de leur vision du projet et de la façon dont elles prévoient d'aborder le processus de design. Les croquis ou images du design du monument ne doivent pas être fournis à la phase 1 de ce concours et ne seront pas évalués par le jury.

Answer 10 : As indicated on Section 9, Phase 1 – Submission Requirements, Letter of Interest (page 16), the letter should explain why your design team is interested in this opportunity and how your team can rise to the challenge and create something meaningful and unique for this project. In particular, the letter should also explain how your design team plans to address the guiding principles of inclusion and Indigeneity as outlined in Section 3 of this document through its approach to the design process and/or through its team composition.

As such, design teams can provide a high-level description of their vision for the project and how they are planning to approach the design process. Monument design sketches or images should not be provided in Phase 1 of this design competition and will not be evaluated by the jury.